

DE

BG

### Weitere Maßnahmen gegen das Corona-Virus

Die Landesregierung hat am 22.03.2020 ein weitreichendes Kontaktverbot für Nordrhein-Westfalen per Rechtsverordnung erlassen. Dies gilt ab sofort für den Zeitraum bis zum 19. April [aktualisiert am 23.03.2020]:

#### Weitreichendes Kontaktverbot

- Zusammenkünfte und Ansammlungen von mehr als zwei Personen sind in der Öffentlichkeit untersagt.
- Ausgenommen: Verwandte in gerader Linie, Ehegatten, Lebenspartnerinnen und Lebenspartner sowie in häuslicher Gemeinschaft lebende Personen
- Erlaubt sind die Begleitung minderjähriger und unterstützungsbedürftiger Personen
- Erlaubt sind zwingend notwendige Zusammenkünfte aus geschäftlichen, beruflichen und dienstlichen sowie aus prüfungs- und betreuungsrelevanten Gründen.
- Die Nutzung des Öffentlichen Personennahverkehrs bleibt zulässig

#### Strafen bei Nichteinhaltung des Kontaktverbots

- die zuständigen Behörden (Ordnungsamt, Polizei) sind angehalten, die Bestimmungen konsequent und, wo nötig, mit Zwangsmitteln durchzusetzen.
- Verstöße werden mit einer Geldbuße von mindestens 200 Euro bis hin zu 25.000 Euro und als Straftaten mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren verfolgt.

#### Weitere Restriktionen:

### Допълнителни мерки срещу коронавируса

С наредба от 22.03.2020 г. Правителството на федерална провинция Северен Рейн-Вестфалия разшири забраната за осъществяване на контакти. Забраната влиза в сила веднага и важи за периода до 19 април [актуализирано на 23.03.2020 г.]:

#### Разширяване на забраната за осъществяване на контакти

- Забраняват се събиранията и струпванията на повече от двама човека на публични места.
- С изключение на: роднини по права линия, съпрузи, партньори на семейни начала, както и лица, живеещи в едно домакинство
- Позволява се придружаването на малолетни лица и лица, нуждаещи се от чужда помощ.
- Позволяват се неотложните събирания поради обществени, професионални, служебни причини, както и поради причини, свързани с провеждането на изпит или гледането на дете
- Използването на обществен транспорт остава разрешено.

#### Санкции при неспазване на забраната за осъществяване на контакти

- От отговорните органи (службата за опазване на общественения ред и сигурност, полицията) се изисква да прилагат разпоредбите последователно и, когато е необходимо, чрез принудителни средства.
- Нарушенията ще бъдат наказвани с глоби от минимум 200 евро до 25 000 евро и като престъпни деяния с наказание лишаване от свобода до пет години.

#### Допълнителни ограничения:

### **Friseure, Nagelstudios, Tätowierer, Massagesalons**

- Dienstleistungen, bei denen ein Mindestabstand von 1,5 Metern von Mensch zu Mensch nicht eingehalten werden kann (insbesondere von Friseuren, Nagelstudios, Tätowierern, Massagesalons), sind untersagt.

### **Handwerk und Dienstleistungsgewerbe**

- Handwerker und Dienstleister können ihrer Tätigkeit mit Vorkehrungen zum Schutz vor Infektionen weiterhin nachgehen.
- Augenoptikern, Hörgeräteakustikern, orthopädischen Schuhmachern und anderen Handwerkern ist der Verkauf von nicht mit handwerklichen Leistungen verbundenen Waren untersagt; ausgenommen ist notwendiges Zubehör.

### **Bau- und Gartenbaumärkte**

- Der Betrieb von Bau- und Gartenbaumärkten bleibt zur Versorgung von Gewerbetreibenden und Handwerkern zulässig.
- Anderen Personen darf der Zutritt nur gestattet werden, wenn zum Schutz vor Infektionen geeignete Vorkehrungen getroffen sind (insbesondere Maßnahmen zur Sicherstellung von Mindestabständen und Schutzvorrichtungen für das Kassenpersonal),
- Unter den o.g. Voraussetzungen dürfen auch Floristen ihren Betrieb fortsetzen.

### **Arztpraxen**

- Arztpraxen und Zahnarztpraxen bleiben geöffnet. Es wird angeraten, alle Untersuchungen, die nicht zeitkritisch sind,

### **Фризьори, салони за маникюри, татуировчици, масажни салони**

- Услугите, при които не може да се спазва минимално разстояние от 1,5 метра от човек до човек (особено услугите, предоставяни от фризьори, салони за маникюри, татуировчици, масажни салони), са забранени.

### **Занаятчийство и дейности в сферата на услугите**

- Занаятчиите и доставчиците на услуги могат да продължат своята дейност при спазване на предпазните мерки за защита от инфекции.
- На оптиците, акустиците на слухови апарат, общарите -специалисти по ортопедични обувки и на другите занаятчии им се забранява да продават стоки, които не са свързани със занаятчийски услуги; с изключение на необходимите аксесоари към тях.

### **Магазини за строителни материали и градинско оборудване**

- Магазините за строителни материали и градинско оборудване остават отворени, за да могат извършващите стопанска дейност по занятие и занаятчийте да си набавят необходимото.
- Достъп на други хора може да бъде разрешен само ако са взети подходящи предпазни мерки за защита от инфекции (по-специално мерки за осигуряване на спазването на минимално разстояние един от друг и защитни приспособления за персонала на касата), При спазване на горните условия цветарите също могат да продължат своята дейност.

### **Лекарски практики**

- Лекарските и стоматологичните практики остават отворени. Препоръчва се да се отложат всички

zu verschieben.

- Therapeutische Berufsausübungen, insbesondere von Physio- und Ergotherapeuten, bleiben gestattet, soweit die medizinische Notwendigkeit der Behandlung durch ärztliches Attest nachgewiesen wird und strenge Schutzmaßnahmen vor Infektionen getroffen werden.

### **Krankenhäuser und Pflegeheime**

- Besuche sind grundsätzlich untersagt, wenn sie nicht der medizinischen oder pflegerischen Versorgung dienen oder aus Rechtsgründen erforderlich sind.
- Ausnahmen: unter strengen Schutzmaßnahmen, wenn es medizinisch oder ethisch-sozial geboten ist (z.B. auf Geburts- und Kinderstationen sowie bei Palliativpatienten),

### **Gastronomie**

- Der Betrieb von Restaurants, Gaststätten, Imbissen, Mensen, Kantinen (außer Betriebskantinen) und anderen gastronomischen Einrichtungen ist untersagt.
- Die Belieferung mit Speisen und Getränken sowie der Außer-Haus-Verkauf ist zulässig, wenn die zum Schutz vor Infektionen erforderlichen Abstände eingehalten werden. Der Verzehr ist in einem Umkreis von 50 Metern um die gastronomische Einrichtung untersagt.
- Nicht öffentlich zugängliche Betriebskantinen dürfen zur Versorgung der Beschäftigten unter strengen Auflagen betrieben werden.

### **Bibliotheken**

- Bibliotheken einschließlich Bibliotheken an Hochschulen haben den Zugang zu ihren Angeboten zu beschränken und nur unter strengen Schutzauflagen zu gestatten.

прегледи, които не са спешни.

- Упражняването на терапевтични професии, по-специално от физиотерапевти и ерготерапевти, е разрешено, при условие че медицинската необходимост от лечението е доказана с медицинско свидетелство и са взети строги защитни мерки срещу инфекции.

### **Болници и домове за инвалиди и възрастни хора**

- Като цяло се забраняват посещенията, освен ако не са с цел медицинско обслужване или обгиржване, или не се налагат поради правни причини.
- Изключения: при строги защитни мерки, ако налага от медицинска или социално-етична гледна точка (например в родилни и детски отделения, както и за пациенти на палиативно лечение)

### **Гастрономия**

- Упражняването на дейност от ресторанти, гостилници, заведения за бърза закуска, студентски столове, бюфети (без столове към предприятия) и други заведения за обществено хранене се забранява.
- Доставката на храни и напитки, както и продажбите извън обекта са разрешени, ако се спазват разстоянията, необходими за защита от инфекции. Консумацията в радиус от 50 метра от заведението за обществено хранене е забранена.
- Столовете към предприятията, които не са обществено достъпни, могат да работят с цел осигуряване на храна за персонала при спазване на строги мерки за защита.

### **Библиотеки**

- Библиотеките, включително библиотеките в университетите, трябва да ограничат достъпа до техните услуги и да ги допускат лица само при

спазване на строги защитни мерки.

### **Versammlungen, Gottesdienste, Beerdigungen**

- Veranstaltungen und Versammlungen sind untersagt.
- ausgenommen sind Veranstaltungen, die der Aufrechterhaltung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung oder der Daseinsfür- und -vorsorge (insbesondere Blutspendetermine) dienen.
- Versammlungen auch zur Religionsausübung, also Gottesdienste, unterbleiben.
- Beerdigungen sind im engsten Familienkreis und unter strengen Auflagen gestattet.

*Bleiben Sie Zuhause. Beachten Sie Hygiene- und Schutzmaßnahmen. Vermeiden Sie unnötige Sozialkontakte.*

### **Събирания, богослужения, погребения**

- Провеждането на мероприятия и събирания са забранени.
- С изключение на: мероприятия, свързани с поддържането на обществената сигурност и реда или предоставянето на услуги от общ интерес, или медицинско обслужване на населението (по-специално кръводарявания).
- Да не се провеждат събирания с религиозна цел, както и богослужения.
- Погребенията се позволяват в тесен семеен кръг и при спазване на строги мерки за защита.

*Останете си въщи. Спазвайте хигиенните и защитни мерки. Избягвайте ненужните социални контакти*